ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 3 MEI 1962 — No. 4326

SITUACIONPOLITICA TA BRUHA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 3 mei — E minister di Argentina di Asuntanan Interino Jarge Walter Perkins, cu nan a nambra das dia pasa a bisa ayera na Buenos Aires na periodistanan, cu si e presidente ta den prisan y e eleccionnan ta declara ilegal, no tin kestian di un revolucion.

Segun minister Perkins. El a agrega: „Actualmente e pais ta haci di esaki un drama. Y nos ta trata di sali for di esaki".

Como respuesta riba un pregunta. kico e gobierno kier haci cu expresident Frondizi. cu ta riba un isla den e desembocadura di Rio de la Plata". e ministernan a responde:

„Esaki mi no por bisa bo. Pero mi kier bisa cu mi no pone atencion na tur e kestionnan. cu tin que ber cu Argentina".

E trahadoman peronista den e territorio di Buenos Aires a sigui ayera e parool di nan lidernan. y nan ni a tene ningun demostracion. E 1500 militarnan. cu nan a manda na Buenos Aires, no mester a enterven ningun momento.

Andres Framini. e peronista di mas prominente. cu a wordu eligi na maart pa gobernador dje provincia Buenos Aires. pero cual su eleccion a wordu declara eligal huntu cu e otro peronistanan, a wordu detene door di militarnan y polis. ora cu e kier a dirigi su mes na e asiento dje gobernacion provincial. pa acepta su puesto.

Tambe den otro provincianan militarnan y polis a stroba e gobernadornan peronista y representantenan provincial di acepta nan puesto. Minister di ehercito. general Loza, a declara despues. cu ta ketu den henter e pais.

GANADORA DI MAIDENFORM NA ARUBA

Srta. Irma van Velzen (aki 'riba na drechi), kende recientemente a gana un biaha gratis pa Aruba cu acomodacion gratis pa dos persona den Aruba Caribbean Hotel, cu e number fortunado cu e srta. aki a hanja den e concurso di Maidenform, organisa algun siman pasa door di firma Tauber Hnos. di Corsow. Durante e dianan di fiesta cu a pasa, srta. Irma van Velzen den compania di su ruman Edith van Velzen a haci uso di nan premio. Diasabra mainta un cuarto pa nuebe e dos simpatica damas a yega Prinses Beatrixvliegveld na unda nan a ser ricibi cordialmente pa sra. Sarah Walfenzao (den centro di e portret aki), agente di Maidenform na Aruba. Irma y Edith a pasa un weekend inolvidable na Aruba.

Pensionaat Maria Immaculata

OPORTUNIDAD PA MUCHA MUHENAN DI ARUBA TAMBE

ORANJESTAD — Di parti di directie di Pensianaat „Maria Immaculata" na Corsaw, nas a warde infarma tambe posibilidadnan pa admiti mucha muhernan haben di Aruba tambe na e internaat ariba menciona, di cual specialmente na Aruba hopi no ta na altura. E infarmacian aki ta masha interesante y cu gusto nas kier duna un splicacion cortica na interesadonan.

E Pensionaat „Maria Immaculata", situa no leeuw for di M.M.S. - H.B.S. cu tambe tin e mes nomber. ta un edificio moderno. cu a bini cla anja pasa.

E ta duna habitacion y ocasion pa estudio na mas o menos 60 senjori as. Tur mester ta discipulonan di e institucion cu ta parti den tres grupo:

a. M.M.S. (Middelbare Meisjesschool).
b. H.B.S. - B
c. H.B.S. - C (aki nan ta bira maestranan di school).

E examen cu por admita e muchanan na e school aki. ta tuma lugar na luna di juni (Toelatingsexamen).

Si su examen tin un bon exito. anto e discipula ta bai 1ste. klas di „Maria Immaculata" y mes ora nan por bini Internaat, si esey ta deseo di Majoman.

Discipulonan cu a pasa nan examen di Mulo caba. por bai inmediatemente na 3de klas di un di e tres gruponan di e school ariba menciona. Na e pensionaat aki e muchanan ta hanja fuera di nan tempo di estudio. tambe bon educacion den nes religion y lo zorg pa nan crece salud pa medio di deporte y nan por hanja handwerk y handenarbeid-les tambe. Nos ta referi na e anuncio cu ta sali publica den e edicion aki. na cual nos lectores por hanja mas informacion.

Manera ta tradicion 'riba dia di Anja di La Reina, muchanan di school a bin canta den multitud grandi. Aki 'riba nos ta mira un impresion dje dialuna mainta. Frere Alexius a dirigi e muchanan cu a worde companja pa un combo di Tombo di Trupialnan. Gezaghebber interino, I. de Cuba a dirigi algun palabra na e muchanan, y manera nan tabata desea, a hanja un dia extra liber for di gezaghebber interino. Tabata presente e.o. dr J. R. (Coco) Arends, president di Oranje Vereniging y sr. J. v.d. Schoot, secretario di Oranje Vereniging.

Mas actonan di violencia alrededor di Argelia

ARGEL, 3 mei. — Ayera nochi nan a benta seis of siete granaat di mortier riba e barrio Mahometano Belcourt na Argel.

E tiramentu a dura mas o menos un cuartu di ora. Un ora prome cu esey un dama Europeo a worde secuestra y hiba na un barrio na Belcourt.

E Arabiernan a bisa ayera nochi cu na explosionnan den un auto den haaf di Argel trinta Mahometano a muri. E funcionarionan Frances a bisa cu tabatin ocho morto y 100 herido. pero e Arabiernan a bai cu nan heridonan den nan propio hospitalnan di emergencia den nan barionan di moda cu no por duna un cifra exacto di e victimanan.

Hopi di e heridonan probablemente lo no sobrevivi e asalto. E bom tabata sconde den un auto. cu tabata staciona na e oficina di trabao di haaf y el a rementa entre mas o menos 1500 trabador di haaf cu tabata para den carreda na trabao. Despues di e explosion tabatin un panico. na cual nan a mata un Europeo.

Pa evita cu na venganza e Moslim a bai den e barrionan Europeo. nan a pone trupa y tanknan. Nan a cerra tiendanan na rand di marche. Tambe Europeo cu ta traha den e territorio aki mester a bai cas.

Den un barrio na Oran trupanan di polis a pone beslag riba armanan y equipo militar y nan a aresta cuarenta Europeo.

E agencia Argelino di prensa ta anuncia for di Tunis. cu e minister Argelino di informacion. Mohammed Yazid. en conecion cu e asalto a bisa. cu e autoridadnan Frances. cu ta encarga cu mantencion di orden. a responsable pa e asalto mas criminal aki despues di e armisticio. E disciplina di e pueblo Argelino tambe ta yega un dia na su fin. E acuerdo na e acuerdo di Evian no ta significa cu na Argel y Oran mester entrega e barrionan den man di bandidonan di e organisacion di ehercito secreto.

Ayera tardi mitar di cincu tabatin na Argel 29 morto. 26 Arabier y tres Europeo y 115 Moslem herida. segun cifranan oficial. Polis a participa cu ayera cincu Europeo a asalta un banco den e barrio ... y nan a bai cu 60.000 franc nobo.

Di banda oficial nan a anuncia. cu un explocion den e territorio di ... to di Argel a costa bida di ocho Argelino. 50 Persona a hanja herida. E yegada di autonan cu herido for dje lugar dje desastre a haci e tencion den e vecindario dje plaza di gobierno di Argel y den e barrionan Argelino subi. Empleadonan Europeo di banco y otro compañianan den cercania dje lugar di e intento a wordu manda pa nan cas como medida di seguridad.

E comisario altu Frances na Argelia. Christian Fouchet. y e comandante supremo dje forzanan Frances di guerra general Fourquet. a yega ayera mainta na Oran. caminda e lo delibera cu e autoridadnan local tocante e situacion den e ciudad di puerto di West Argelia.

Proceso contra Ehercito Secreto

Den un proceso na Tozo Ouzou contra colaborantenan di ehercito secreto nan a condena Bernadette Pujol di 20 anja. jiu muher di un dekter na Argel. na un pena provisional di prison di un anja.

24 Otro homber cu a wordu sentencia huntu cu Bernadette. a hanja penanan den prison cu ta varia di un te 4 anja. E acusadonan ta culpa di conspiracion contra estado.

Situacion na Argelia

E atentadonan den henter Argelia. a costa te ayera nochi 12 'er bida di sie e Mahometano y tres Europeo.

Den un auto. cu tabata staciona dilanti di e postkantoor tabatin un explocion. door di cual 30 Argelino a wordu herida. Militarnan y polis. a conduci nan mes pa e lugar di atentado, pa detene un multitud desordena.

Tambe representantenan dje organisacion di Argelinonan a trata di calma nan paisano. Nan a transporta e heridonan den autonan particular na e bario Mahometano di Argelia.

A.F.P. a anuncia. cu na e mesun momento tabatin un explocion den e centro di Argel. cu a costa bida di 4 Argelino. mientras tin mes tantu herido. Un Frances. cu tabata un Frances cu a dirigi su mes na e lugar dje explocion. a wordu mata door di Argelinonan.

Na un barricada riba caminda den e ceremonia di Kasiba un militar a strobe civilnan Europeo di sigi nan caminda.

„Boso ta corre e riesgo di wordu secuestra si boso drenta". asina el a bisa. Tambe un nacionalista Argelino a advertie: „Nan ta furioso na Kasiba. No drenta ayanan boso so".

El a segura cu e Argelinonan lo keda mantene nan pasenshi y disciplina. Polis y militarnan a aresta den e barrio Saint Antoine di Oran mas di 40 Europeo na e investigacionnan den casnan. Nan a hanja tambe equipo militar y arma.

MONICA BOYAR DEN KLOMPEN KLUB

PALM BEACH — E cantante dominicana Monica Boyar — su nomber propio ta Argentina Mercedes Maria Gonzalez Morel Valerio Urena — kende for di dialuna u.p. ta presenta un biaha mas den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

Argentina a lamta na Estados Unidos for di su seis anja di edad, na unda su mayornan a hui pa e dictador Trujillo. E atractiva y encantadora Argentina a canta den e mehor night-clubnan den e pais aki. Monica su cabellera ta casi un meter largu, y pa motibo di su belleza nan ta yamele den prensa americana „Satin Latino".

FILMLIGA TA BINI CU „LE LOI"

ORANJESTAD. 3 mei. — Riba dia 7 i 8 dje luna aki Filmliga Aruba lo presenta den un programa di 35 mm. den Cultureel Centrum na Oranjestad e coproduccion Frances-Italiano „Le Loi" („De Wet"). E ta un pelicula cu tekstonan Hulandes. E ta tuma luga den e bario di piscado na sur-Italia i e ta traha segun un novela di Roger Vailland. cual na anja 1957 a conquista Concourt.

Regisor ta Jules Dassin i den e hoofdrolnan nos ta mira e.m. Gina Lolobrigida i Yves Montand. Den e prona venidera di mes 35 mm. lo ser presenta riba 10 i 11 di juni „Ansikt" (Het Gezicht) di Ingrid Bergman. un historia simbolico over di un hipnotisor foi siglo anterior; dia 8 i 9 di juli („La Notte" (De Nacht). E pelicula di mas corona na 1961. i e pelicula di mas nobo di regisor Michelangelo Antonioni. I dia 5 i 6 di augustus „Neotprawlennoe" (De brief di nooit verzonden werd). Un pelicula cu ta presenta e lucha di bende nulo contra e naturaleza poderoso. Regisor di esaki ta e Ruso Mikhail Kalatovov.

JANCHI TROMP LOCUTOR

SAN NICOLAS. 3 mei. — Sr. Janchi Tromp a queda nombra locutor di Radio Antillana na San Nicolos. mescos tambe nos ta informa cu sr. Addison Croes a keda vast nombra na e radio station. Desde 1 di mei Radio Antillana lo ta 18 ora na dia den aire.

DIAVIERNES RECORDAMIENTO DI MORTONAN NA ARUBA

ORANJESTAD. 3 mei. — Majan mainta pa 9'or Marinier i burgernan lo bini huntu 'trobe na Forti Zoutman pa recorda esnan cu a fallece den ultimo gera mundial. E solemnidad ta cuminza pa 9'or. ora cu hoornblazer foi Savaneta duna e senjal „Silencio". Despues cu e banderanan a ser hiza hallstok i cu vaandelmars a resona. e solemnidad lo ser continua cu tocamentu di Wilhelmus door die „Kleine kapel" di marinierman. E tres speechnan lo ser lanza na: Gezaghebber interino I.S. de Cuba. door di domi J.A. Visser i door di pastoor Standen Meijer foi Savaneta.

Despues di ponementu di krans na e monumento na nomber di e territorio insular. Cuerpo Marinier. Lago. Onze Vloot. Vereniging van Reserve Officieren i otro particularnan i instancianan i e solemnidad lo ser termina cu un „Taptoe".

RACES PA BARCUNAN DI BELA — Cada anja riba Anja di La Reina a bira un tradicion cu racenan ta ser organiza pa nabegantenan di profesion. Ta continuamente trobe un sublime espectaculo di mira e botonan di piscado grandi jeu di energia ta baciendo e viabe rond Bucuti. E anja aki atrobe e interes tabata grandi. Aqui riba nos ta mira e prome cinco nabegante ta sali boca di haf.

DIAMANTENAN PERDI

Nan a perde dos paki. cu ƒ 100.000 na diamante. cu mester a llega Paris for di Londen. E diamantenan aki mester a worde expone na El Louvre. Siman pasa diahuebs nan a envia nan y e mester a yega Paris diabiernes of diasabra.

EERSTE KAMER A APROBA GOBIERNO DI GUINEA

DEN HAAG, 3 mei — Eerste Kamer a aproba ajera tardi e presupuesto dje departamento di asuntunan di exterior cu 40 voto pro y 17 contra (e partido laborista y communistanan).

Prome cu e votamentu mr Kropsman a declara como lider di fraccion di KVP. cu e miembronan di su fraccion cu siman pasa a duna critica serio riba e gobierno di Nieuw Guinea, no a keda sin vota, apesar di nan inconveniencianan.

Cu algun esfuerzo nan a duna nan voto pa e presupuesto.

Asina el a bisa, pasobra nan ta confia cu e gobierno lo a comprende cu nan mester tene cuenta cu nan critica serio.

Ir Vos a anuncia cu e fraccion di P. v.d. A. a vota contra pa evita cu e gobierno lo saca conclusionnan robez for dje votacion y nan lo por crea den exterior e impresion cu e parlamento hulandes ta completamente di acuerdo cu e politica di gobierno.



Benfica a bolbe gana Copa Europa

AMSTERDAM, 3 mei — Portugal por ta tranquil. E Copa Europa ta queda na Lisboa. Despues di dos biaha 45 minut di futbol masha enerva, den cual un desventaha di 2—0 a worde transforma den un victoria aplastante di 5—3, president di UEFA por a entrega e trofeo na e equipo for di Lisboa.

Ningun momento só e 65.000 personanan cu a asisti na e wega por a kita nan tinu for di e par ido. Apenas Jose Aguas a saca e bala of e maestro Alfredo Di Stefano a demostra e trabao mas refina di futbol mundial. Den e prome minuutnan e trabao briljante di e 22 artistanan no a produci gol. Pero riba e punto ey e dos teamnan no a desiluc'ona nan admiradornan. Ocho anotacion e di siete final aki di Copa Europa a produci. Ferenc Puskas, e delan'tero di 35 anja di Real for di den 16 minuut di wega a logra posic'ona su mes na un sitio unda e no tabata mustrapeligroso, apenas riba su propio terreno. Di Stefano a pasa e bala pè. Cu un ventaha di mei meter riba goal, Angelo y Germano Puskas a cuminsa su sprint y ningun di nan tres por a alcance. E tiru bon coloca d' Puscas a vence e guardameta di Benfica completo.

Pero esey no tabata suficien e pa e ex major. Completemente inespera, 22 minuut despues cu e wega a cuminsa el a remata un bala ver di efecto cu a dal dilanti d' e portero Portugues, Pereira, y desv'a d direccion pa vence. (2—0).

E ora ey e simpatisadornan di Real Madrid a cuminsa grita „Viva Real" sin stop. Pero tog e gritunan di alegr'a di e Madrilenjonan a stop direpien e. Despues di un tiru liber di Coluna Eusebio y Aguas a posiciona nan mes liber dilanti di portero Araguistain. Si Eusebio a coloca su tiru net un poco malu, pero ora el a rebota sali den terreno atrobe, tabata poco trabao pa Aguas pasa e portero Spanjo. (2—1).

E score a bira hasta 2—2. Esey a sosode den di 34 minuut despues cu Leo Horn (kende a d'rigi e partido) a bira un hands di Aguas pasa. Rechtshalf Cavem inesperadamente a usa un oportunidad cu el a hanja. Na rand di aerea penal a renata un tiru seen pero masha duru. Araguistain no tabatin ningun oportunidad pa para e pelota.

Pero a resulta cu Puscas ainda no tabata satisfecho. Ocho minuut prome cu sosiego el a finalisa su hattrick. Velo, Tejada y Del Sol a contribui na e anotacion ey. Despues cu e atake general di Real a mustra di lo para riba back central Germano. Del Sol a pasa e bala (cu un ...) pa Puscas. Una vez cu Puscas a hanja e bala dilanti di su pianan ya tur cos tabata dicidi. Precisamente e bala a pasa entre pianan di partidario y contra-partidario pè rebota den net den e huki izquierda di e gol di Benfica. (3—2).

Siete minuut despues di sosiego e lucha entre e dos equiponan a hanja un cambio masha sorprendente. Mario Coluna, e delantero di e Portuguesnan, tabata causa di esey. Sigur sigur 35 meter e tabata para for di e goal Spanjo. For di eynan, sin cu ningun hende por a spera el a remata bon y duru di moda cu e portero di Real Madrid no a hanja ni oportunidad di reacciona. Ya e bala tabata den net (3—3).

E defensa di Real Madrid a sufri un derrota. Eusebio, Aguas y Coluna a obliga e estrellanan Spanjo pa hunga futbol di panico.

Hasta e fanaticonan mas optimista di Real a perde speranza. Tabata ms cu cla cu Real lo no por wanta largu. Te na di 19 minuut sinembargo e Spanjonan a wanta, pero e ora ey e back central Estrella di Real ta haci error di su bida. Cu su curpa e a wanta Aguas cu tabata drenta tur cu tin..

Leo Hors no a duda ningun momento.

Maske cuanto Santa Maria a protesta, Aguas a hanja su penalty y e no a duna Araguistain oportunidad (3—4).

Benfica tabata sinti cu ta esey tabata e momento na forsa e decision despues cu Alfredo Di Stefano, ta remata malu riba un paso di Puscas a bini e di cincu gol pa Benfica. Esey a socode den mesun minuut. Atrobe un fault di Santa Maria tabata causa di e anotacion.

Riba rand di area penal Eusebio a cobra e tiru liber. Aragu's ain no por a haci nada cu e tiru di e Portugues. E partido tabata decidi. Si e Portuguesnan mester a warda binti minuut mas, pero despues di esey nan por a ricibi e trofeo for di man di president di Union Europeo di futbol, e Suiso Widerkher.

Dialuna anochi Estados Unidos a manda for Cape Canaveral un Atlas-Agena-rakket. Si tur cos bai bon, lo mester sigui e destino pa luna. Mester saca portret di television di superficie di luna y lo nan depone un capsula cu instrumentonan riba luna. Corto despues dje disparo a perde e comunicacion di radio.

SAO CRISTOVAO NO TA HUNGA NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

E equipo Brasileiro Sao Cristovao cu diasabra pasa a empata na cero gol cu Sithoc y luego a gana di Scherpenheuvel cu score di 4 pa 2, lo no hunga na nos isla awe nochi manera anteriormente a worde anuncia. Originalmente e partido na Aruba tabata anuncia pa dianars dia 1 di mei, pero pa un motibo of otro esaki no a bai door. Aparentemente nan tabata dispuesto pa hunga na Aruba riba diahuebs anochi.

Esaki lo a cai desfavorable pa Aruba ya cu seleccion di Aruba practicamente sigur lo no por a haci uso di e hungadornan di Dakota, kendenan tin e promer compromiso fuerte di e venidero Campeonato Antillano contra di nada menos cu Sithoc.

Manera ya nos a publica e tercer Campeonato Antillano lo cum'nza diasabra awor cu partidonan simultaneamente na Aruba y na Corsow.

Den Wilhelminastadion ta enfrenta otro e dos campeonnan, esta Dakota di Aruba y S'thoc di Corsow. Den ambientenan futbolistico di nos isla ta existi hopi interes pa e campeonato Antillano.

Bolbiendo riba e tema di Sao Cristovao, nos ta kere cu realmente no ta prudente pa trece e equipo aki pa enfrenta un seleccion local cu no por conta riba e Dakotenjonan. Y cu esaki nan lo no desea di hunga riba diahuebs anochi cu miras na nan compromiso di diasabra ta mas cu logico.

TRIBUNANAN PA STADION TA SER ARMA

(Di nos redactor Deportivo)

A vega nos isla fin di siman pasa, e tribunanan pa Wilhelminastadion cualnan lo worde poni tras di e waya caminda tabata staanplats. E tribunanan aki ta di tipo demontable.

Nan ta ser arma actualmente y ta worde spera cu promer cu diasabra awor nan ta completamente cla pa worde usa.

Lo bin asina un fin na e hecho cu staanplaats no por worde usa mas. Tambe lo ta un fin directo na staanplaats, ya cu lo no tin caminda di para mas. E tribunanan nobo aki ta ofrece luga di sinta na mas o menos 1800 persona.

STA. ROSA INDIANS LO HUNGA NA ARUBA ATROBE

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa pa dia 12 y 13 ta worde spera na nos isla, e equipo AA di Sta. Rosa Indians, actual campeon di Corsow pa bin hunga tres partido.

Ariba diasabra dia 12 di mei anochi lo worde hunga contra di Zenith: su siguiente dia diadomingo 12 di mei pa 10'or di mainta contra di Heineken's y pa e mes atardi 3'or e tercer y ultimo wega lo worde hunga contra di Marlboro. Lo ta un weekend pues di midimento di forza di e mihor equipo di Corsow y e tres mihornan di Aruba.

VOLUNTARIONAN NA TANGANYIKA

SCHIPHOL, 3 mei— Cu un avion charter a sali for di Schiphol 86 misionero pa Africa. Entre nan tin pastoor, frater y soeurnan, pero tambe un gran cantidad di verpleegster, y tambe tres voluntario di e construccion internacional.

Huntu nan lo construi nan Tanganyika un departamentu nacional dje orde di construccion. E orden aki ta un organisacion di leken, cu ta tuma den nan man e construccion di cas den varios territorio menos desarrolla, y bou di direccion di trahadornan di ramo di construccion.

VULCAN ETNA TA DUNA SENJAL DI ERRUPCION

E vulcan na Italia „Etna" for di algun dia caba ta duna senjalnan cu e ta bolbe cuminza traha. Ayera el a aumenta su actividadnan. Den e pueblonan riba e vulcano nan a tende ajera nochi seis of shete minuut algun ruido bou di terra.



Gran cantidad di bishitantenan ta jenando e luga aqui tantu na pia como na auto pa goza dje prome dianan di primavera. Riba e portret nos ta mira e pier cu su toren di vigilancia cual tabata goza di importancia general.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Na unda e indiannan ey a sinja papia asina bon"? „Aguila y su amigonan a hai school"! 2. „Nan ta caballero"! „Mi ta compronde, pero e cos ta cu nan a spanta mi"! 3. „Bosonan a bini pa duna mi ayudo.. as'na ta cu mi ta bai recompensa bosonan"!

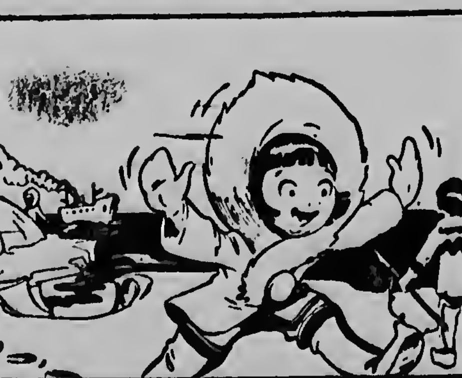


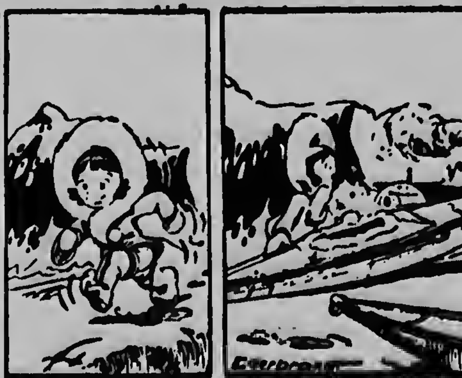




AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

„Biba, biba! Muchanan ata e barcu di bayena ta drenta! Biba"! Olle ta bula ariba di contentu. Bo sa pakiko? Wel capitan Hansen ta abordo y semper e ta trece bals pa Olle. Na paisnan di Eskimo nan no por cumpra bals, y Olle ta gusta bals masha hopi. E no por spera mes te ora cu e barcu drenta, y ta bai den canoa pa topa capitan Hansen. Pero.. e barcu ta cambia rumbo y ta sali pa laman 'trobe.. ta k ko ap asa??







R.C.A. NO A HUNGA NA COLOMBIA

(Di nos redactor Deportivo)

Manera nos a anuncia e equipo di R.C.A. a sali durante e ultimo fin di siman rumbo pa Barranquilla pa hunga un wega. E wega aki tabata palabra pa tuma luga riba dialuna anochi, pero despues di su yegada aya, e delegacion di R.C.A. a worde informa cu e equipo cu lo a hunga contra R.C.A. tin otro compromiso pa e mes anochi contra di un equipo profesional. A worde ofreci e ora ey na R.C.A. un wega pa hunga e atardi di dia 30, pero sin ningun clase di garantia y sin cu porcentahe di entrada lo bai pa R.C.A. Esaki naturalmente no tabata aceptable y R.C.A. n su turno a bisa masha danki pero cu bao di e condicionnan ey nan no ta dispuesto pa hunga.

Asina pues e partido no a tuma luga y e trip di R.C.A. pa Barranquilla a keda limita na un paseo na e ciudad Colombiano.

OE THANT NA EUROPA

GINEBRA, 3 mei — E secretario general interino di Nacionnan Uni, e birmanes Oe Thant, a yega ayera cu avion for di New York na Ginebra pa un bishita oficial di tres dia.

Oe Thant, a declara na su yegada den promer lugar cu el a yega Ginebra pa asisti na e reunion anual dje comision dje organisacion di pueblonan pa coordinacion administrativo.

Cumpleanjos

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Buchi Lopez. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan. Di tur su amigo y amiganan. Especialmente di Sylvio y Bubuchi Janga y di su amiganan Filomena Herrera y Nilda Nicolaas.

Ayera a cumpli anja srta. Nia Figaroa. Felicitaciones ta bini di su mama, tata, 10 rumannan, especialmente di su enamorado Pedro Inocencio Henriquez y demas familia Figaroa.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Alejandro Croes. Felicitacion ta bini di su esposo Catharina Croes di su jioenan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk, Greta, Cristina, tambe di su tata Porfilio. Di su mama Jacintha Croes, y di tur su rumannan, amigo y conocirnan y demas familia Croes.

Awe ta cumpli anja srta. Alexandrina Blanco. Felicitacion ta bini di su tata, mama, di su 7 rumannan di tur amigo y amiganan y demas familiares na Venezuela.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Stoomdrukkerij". Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

CINE

Diahuebs 3 di mei

DE VEER 8.30 „Who was that lady" 18 j.
RIALTO 8.00 „Blueprint for robbery" 18 j.
PRINCIPAL DOUBLE PROGRAM — 8.00 „The Mummy" & „Posse from hell" 18 j.
AURORA 8.00 „Behind the mask" 18 j.
SAVANETA 8.00 „A los cuatro vientos" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.
Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00. Antigua 8.00. Argentina ——. Bolivia ——. Bonaire 10.00. Brazilië ——. Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile ——. COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica 15.30. Cuba ——. Curacao 10.00—16.00. Ecuador 15.30. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30. Fr. Ghiana 8.00. Ghadeloupe 8.00. Guatemala 15.30. Haiti 8.00. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica ——. Martinique 8.00. Mexico 15.30. Montserrat 8.00. U.S.A.: Miami Fla. ——. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans, La. ——. Nevis ——. Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay ——. Peru 15.30. Puerto Rico 8.00. Rep. Dominicana 8.00. St. Kitts ——. St. Maarten enz. ——. Suriname 15.30. Trinidad enz. 15.30. Uruguay ——. VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo 15.00. Virginia Eilanden 8.00.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

HEINEKEN'S A VAPULEA ZENITH DEN FINALE

(Di nos redactor Deportivo)

Cu e abultadisimo score di 29 carrera pa 1, e novena di Heineken's a vapulea e campeonnan actual di nos isla Zenith den un partido valido pa e Copa Juliana. Esaki tabata e finale y pues a duna Heineken's e copa Juliana di anja 1962.

Tabata un paliza cu indudablemente e campeonnan no a spera. E cerveceronan di Heineken's a demostra nan temible potencia den e partido aki.

Despues di e partido, represetante di Oranje Vereniging, Roy van Putten a haci uso di palabra y a entrega e copanan.

Promer cu e encuentro a worde hunga un partido di exhibicion di Little League. A topa otro e novenanan di Super Cleaning y U.S. Keds. Cu anotacion di 7 pa 0, e novena di Super Cleaning a sali victorioso.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 3 di mei 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 3 di mei 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Notticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 3 de mayo 1962

8.56 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 3 di mei 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecoa Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbee
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacienctas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di e Territorio Insular di Aruba

ta anuncia cu

desde dia 1 di mei 1962, Bestuurskantoor por worde alcansa pa telefoon riba e numbernan 2000 y 3000.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— 25 —

Ora cu Gertheim a regresa ya cuminda tabata cla. Ingrid a drecha mesa p'e tambe. El a pone e tayonan riba mesa i e olor anima di carni hasa tabata jena e cuarto. Gertheim a traga e olor dushi aqui profundamente.

„Hm... esta hole bon"!

„Beefstuk ta mi specialidad. Wel ta berdad cu mi no ta un princesa afama di cushina, pero un beefstuk si, mi por preparé basta bon".

„M'a trece mi binja. Esei mester ta pas banda dje cuminda atractivo aqui. Pero bo tin di yuda mi, pasobra ainda mi no por abri un botter den e situacion aqui".

Cu un moveccion di cabez el a munstra riba su braza cu tabata hinka den gips i cu e tabata carga den un serbette pretu.

„Naturalmente lo mi yuda bo". e homber tabata draai e korki

Ingrid a tene e botter, mientras e homber tabata draai e korki halé afo. Na e moveccion aqui su jas cu solamente tabata cologa riba su braza a cai. E no a ripara esaki, pasobra cercania di Ingrid a tolondré. Su cabeinan tabata cologa riba su cara i e tabatin masha deseo di a primi e mucha muhe aqui den su braza.

Sinembargo Ingrid a dal un paso atras.

„Tene cuidao", el a bisa. „Bo jas" i el a pone esaqui cuidadosamente over di e homber su skouder.

„Bo ta percura bon pa mi", el a bisa.

Ingrid a sonrei,

„Esei toch ta......"

Pero prome cu e por a termina su frase e klok a bati.

„Bo ta spera mas bishita"?

„No, mi n' sa quico esei por ta".

Ingrid a bandona e cuarto i un ratu despues el a regresa 'trobe cu un bouquet di flor geel.

„Esaquinan indudablemente ta di bo 'trobe", Ingrid a bisa. „Bo ta malcria mi".

„Lo mi quier a malcria bo hopi mas ainda".

„Pero bo no tin permiso di haci esei", el a responde i a coloriza. I pa sconde su confus el a bira su cara lihe i a bai busca su ultimo vaas den cual ainda no tabatin flor.

Un ratu despues el a drecha e flornan pone den e vaas aqui.

Gertheim a basha binja den e glasnan cu Ingrid a saca foi den kashi.

„M'a papia cu mi ruman muhe over di bo. I mi mester bisa bo cu b'a haci un fuerte influencia riba dje".

„Mi ta hanja bo ruman un dama masha simpatica. Propiamente mi a figura mi muhenan ricu enteramente distinto. Mi no tabata sa cu nan por tabata asina amable i natural".

„El a bisa cu bo tabata hanjé e mucha muhe di mas amable cu bo a topa cuné".

Awor Ingrid su labionan tabata cubri cu un color corra manera candela.

„Bo ta exagera awor un poco, sr. Gertheim", el a bisa confus.

Gertheim a queda ta ripar'e sonriendo.

„Paquico lo mi exagera palabranan di mi ruman muhe? En realidad bo ta un mucha muhe amable tambe".

El a cohe e glas i a entrega esaki na Ingrid. El a tuma e otro i a proos tocando glas cu otro. E glasnan a zona helder.

„Na bo felicidad, Ingrid".

„Na bo bienestar".

El a pasa su braza bon rond di Ingrid su skouder.

„No, no", e homber a bisa tiernamente. „Tur e formalidadnan ei lo nos larga awor un banda i cuminza trata otro di otro manera. Mi nomber ta Frits".

„Pero ami......"

„Larga asuntonan di pero unbaada..." Su boz tabata suplicante i comandativa alavez. „Nos conoce otro solamente algun ora numa, pero ta parce mi como si fuera ta anjanan nos conoce otro caba. Riba bo felicidad, Ingrid".

„Riba bo salud". Ingrid su stem a resona un poco forza.

Pero Gertheim no a preocupa cu esci. El a alcanza loque e quier a alcanza cu e bishita aqui. El a hala Ingrid den su curpa. Esaqui a queda ta miré preguntativa. El a mira su boca su dilanti i a inclina pa e sunchi esaqui, pero pura Ingrid a hala tras i a los foi braza dje homber.

„Mi ta querc cu e mehor cos cu nos por haci ta di bam mesa", el a bisa confus. „Si nos no cuminza, tur cuminda ta para bira friu".

X X X

Lo nos cuminza awor mescos cu seman pasa?" Brosede a puntra mientras el a bati man jovial riba skouder di su amigu.

„Mi n' sa mucho bon ta quico bo ta meen. Cu quico lo nos cuminza mescos cu otro seman, mi amigo"?

„Cu esaqui", Brosede a grita hariendo i a saca e botter di binja foi su escritorio i a zwaai e botter triunfantemente den laria. E botter tabata na mitar. Quico bo ta pensa? Nos lo por liquidé awe"?

„Como no. Pero sin mi acerca", Dieter a protesta.

„Quico? Bo n' quier bebe cu mi"?

„Como no. Pero no mas cu dos glas"...

„Homber, no sea tan discreto. Si b'a tende loque mi ta bai conta bo awor, lo bo no queda satisfecho cu solamente dos glas".

1. „Mas cos di kantoor". „Si, senjor". 2. „No, mi no por haciele. Mi no por scirbi awe. Mi man no por mas". 3. „Nos negoshi ta bira mas grandi pa mi scirbi tur e cartanan cu man. Nos mester di un typista". 4. „No, baas. Nos no kier un otro persona den e cuenta aki. No, no y djei ta ken nos por confia"?



1. „Kiko bo ta haci, Rip"? „Un buraco pa e aire banda di e raiz". 2. „Awor nos lo no muri di sofocacion". 4. „Morto pa rambcr y sed ta tuma mas tempu".





ACTIVIDAD Y TRADICION DI PASCU GRANDI — Aqui nos ta mira bishitantenan ta camnando paso-paso door dje flornan di invernadero na Keukenhof.

Demonstracionnan formal na Portugal

LISBOA, 3 mei. — Hobennan, mas parti trabajadornan a demostra ayera nochi na Lisboa y Oporto contra e minister president Salazar. E demostracionnan aki a conduci pa bringamentu cu polis y na unda un persona a muri y mas di 52 mester a hanja tratamentu di dokter y mester a wordu transporta pa hospital.

E demostrantenan na Lisboa a grita „baha Salazar", „nos tin hamber", y „asesinonan". nan a bati un auto di polis cu piedra y a tira riba polis. E forzanan cu ta mantene orden, cu prome a trata di kita e multitud for di otro por medio di klop y awa, a tira despues riba e demostrantenan. Dos polis y tres demostrante a hanja herida di bala.

Segun un portavoz di gobierno e demestrantenan na Oporto tabata menos agresivo cu esnan na Lisboa. Banda di mei anochi tabatin atrobe irregularidadnan na Oporto. Akinan nan mester a hiba 20 persona na hospital. Polis a detene tambe varios persona.

Na Lisboa nan a prohibi reunion. E servicio di informacion di Portugal a bisa cu e irregularidadnan den e dos ciudadnan aki ta hini di comun's anan. E intencion ta di causa den diferente otro lugar demostracionnan y irregularidadnan, pero solamente na Lisboa y Oporto a yega asina leu, segun e bosero. E demostracion tabata como un protesta contra e detencion di dos homber, cu nan ta acusa di e organisa huelganan ta acusa di a organisa huelgamei.

COMPANIA REAL A REGRESA FOR DI KEUKENHOF

AMSTERDAM, 3 mei — Poco despues di 5'or e tres busnan cu e huespednan dje Pareha Real a regresa di nan bishita na Keukenhof den e hotel Amstel. Na e camiñda di regreso via Haarlem e grupo a hanja poco estorbo en e trafico. Dilanti dje hotel tabatin un grupo mas grandi di interesadonan cu na e salida dje hue spednan. E multitud tabata aplaudi e personanan real te ora cu nan a drenta den e hotel.

PROTECCION DI INTERESNAN CANADIENSE

OTTAWA, 3 mei — Despues di dos dia di deliberacion entre Macmittan y e premier canadiense, John Diefenbaker, nan a saca na Ottawa un comunicado, den cual nan a bisa, cu Inglaterra „ta dispuesto", di proteha e interesnan esencial di Mancomunidad cerca e deliberacionnan di Inglaterra pa afiliacion pa e mercado comun di Europa.

E gobierno canadiense, ta confia, cu Inglaterra lo haci tur loke e por pa mantene e interesnan canadiense.

Tambe e dos premiernan a papia tocante relacionnan entre este y oeste, e kestion di Berlin, desarme y pruebanan nuclear, y tambe e situacion na Sureste di Azia. E actual situacion tocante pruebanan nuclear ta worde lamenta. E premiernan a bisa cu nan ta decidido di coopera pa alcanza acuerdonan eficaz internacional tocante stopmentu di pruebanan y pa desarme general, segun e comunicado.

VETERANONAN SURNAM NO TA BAI GUINEA

PARAMARIBO, 3 mei. — Algun tempu pasa e directiva di e federacion pa veteranonan di guerra a pidi e comandante di e forsanan di guerra Hulandes na Surnam, pa informa e minister Hulandes di defensa cu mas di 100 voluntarionan di guerra na Surnam a expresa e deseo di kier inscribi nan mes como voluntario pa Nieuw Guinea.

Minister Visser a contesta riba esey: „Cuantu cu nan ta aprecia cu un gran cantidad di Surnameonan veterano di guerra ta pone nan mes voluntariamente disponible pa bai Nieuw Guinea, por lo pronto muy a mi pensar ta imposible pa raci uso di nan servicionan, pasobra ta provisiona den e necesidad di militarnan den e territorio menciona exclusivamente door di envio di militarnan cu ta den berdadero servicio na Hulanda.

CONGRESO DI FEDERACION INTERNACIONAL DI PERIODISTA

DEN HAAG, 3 mei — E federacion internacional di periodistanan ta tene su sexto congreso for di seis te 11 di mei na Viena.

Lo tuma parti na e congreso delegadonan for di Europa, Norte Americana y Azia. Tambe lo asisti na e congreso representantenan for di Latino America y Africa. Eligi na conferencianan regional, e tema dje conversacion lo ta „Libertad di Prensa den varios pais", y „Expansion di actividadnan den paisnan noho".

E federacion internacional di periodistanan tin 22 organisacion.

BAPOR ORANJE A SALI CU HUESPEDNAN REAL

AMSTERDAM, 3 mei — E bapor „Oranje" di e compania hulandes di bapor a sali ajera nochi cu e standaard real den su master y cu 140 huesped real di pareha real hulandes, for di haaf di Amsterdam pa su gira di fiesta riba Noordzeekanaal y Noordzee.

Djies prome cu shet'or nan a los e cabuyanan di e bapor, y exactamente shet'or e bapor a cuminsa cu su gira unico.

Tabatin ocho remoleador pa escolta e bapor y algun boto di polis. Riba Sumatrakade kapel di mariniers tabata marcha y toca tan leu cu esey tabata posibel banda di e bapor. Tur bapornan di e compania aki cu tabata den haf na e momentu ey tabata dorna na bandera y algun bapor chiqui di e compania tabata nabega banda di bapor grandi. Un multitud grandi di periodistanan, hendenan di radio, fotografonan a para mira e bapor bai. A bordo tabatin solamente dos periodista di ANP, dos representante di prensa estranhero, dos fotografo y un dama periodista di Radio Hulandes.

Nan a haci e limitacion aqui pasobra e anochi di fiesta bordo di e bapor tin un caracter estrictamente priva. E fiesta bordo di e bapor anochi ta un di La Reina Juliana y Prins Bernhard personal y nan a bisa di ta desea di celebra e fiesta priva cu nan huespednan. Ta pa esey tambe cu e 7 periodistanan cu tin cu bordo di e bapor lo baha for di dje na IJmuiden atrobe.

PRENSA BRITANICO Y E FESTIVIDADNAN

LONDEN, 3 mei. — E prensa Britanico tambe a paga mas atencion na e festividad nan na Hulanda. Banda di noticianan y foto, a sali tambe algun articulo principal, den cual nan ta mustra riba e relacionnan nobo entre Hulanda y Gran Britania.

Bao dje titulo „Bicinja y Amigo", Times a scirbi, cu tur e extranheronan y principalmente e Britanico ta contentu dje boda di plata na Hulanda.

Gran Britania tin lasonan historico, cu Hulanda. For di 1945 e lasonan aki a bira mas serra.

E corant „Yorkshire Post", ta di opinion, cu e amistad entre e dos paisnan aki lo keda existi largu tempu. Hulanda ta e bringador di mas grandi pa Gran Britania den e comunidad economico Europeo e lo haci hopi mas pa facilita e afiliacion di Gran Britania, segun e corant aki.

OVASION PA HUESPEDNAN REAL

AMSTERDAM, 3 mei. — Miles di habitante di Amsterdam a prepara ayera pa e huespednan dje pareha real despues di un gira den canalnan dje ciudadnan principal un bienvenida caluroso. Con grandi e entusiasmo tabata a vegada dje prome boto den cual princesa Irena tabata. Mes caluroso tambe nan a duna bienvenida na e princesanan Magriet y Marijke den e di dos boto. Pero e gritonan a bira un ovasion, ora cu e di tres boto tabata acerca cu princesa Beatrix, abordo. Tur e rey i reinanan a hanja nan parti den e homenahe. Tambe emperatris Parah Dibah a saluda e multitud



Despues di dos anja dje calamidad na Agadir, hendenan stranjera a hanja un mucha muhe chiquito den tur e temblor y mal tempo. Nan a cvrie dos anja largu. E mama a haci e yiu masha tempo caba morto. Quende por a descubri su alegria y tristeza alavez na encuentro di mama y yiu.

Conmeracion Solemne di esnan cu a muri den segunda guerra Mundial 1940-1945

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta participa, cu ariba diabiernes, 4 di mei 1962, pa 9'or di mainta e conmemoracion solemne di esnan cu a muri den Segunda Guerra Mundial 1940 - 1945 lo bolbe tuma luga manera custumber dilanti di forti Willem III na Oranjestad.

Famianan, autoridadnan civil, eclesiastico y militar, cuerpo consular, representante di Comercio, Industria, lo demas organizacionnan y pueblo di Aruba en general ta keda invita pa presencia e solemnidad aki.

Famia of instancianan cu ta desea di afrece krans of flor, ta ser cartesmente suplica di participa Departamento di Infarmacion na telefoon 1100 of 1101, no mas tarda cu diahuebs atardi, dia 3 di mei, prame cu 4'ar y mei, y sea asina ban di laga entrega e krans of flornan na Forti Willem II entre 8'or te un cuarto pa 9.

Nas ta suplica di menciana claramente nomber y detayenan riba e krans of baketnan. Dia 4 di mei, dia cu nos ta recarda esunnan cu a bai laga nos den Guerra Mundial, nos ta pidi puebla en general pa hiza bandera halfstengel como senjal di luto.

ARIES
21 Maart — 20 April



Un bon aspecto ta indica riba e posibilidad na convenionan satisfactorio riba cada terreno.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia di awe por bira masha druk pa bo basta bo tuma mucho encargo na bo sol su cuenta.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Tin bon aspectonan pa tur loque bo ta haci riba terreno objectivo, riba terreno di financia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Sucesonan del momento ta exigi pa bo tuma di prome paso. No spanta i tuma iniciativa.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Problemanan cu antes tabata parce insoluble ta facil pa bo soluciona awor basta cu bo persevera.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Conocir i amigunan por ta awe di algun utilidad pa bo. No descuida muchanan nunca.

LIBRA
23 September — 22 October



Ta un bon dia awe pa tene consultonan, solicitacion i tenementu di convenionan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Otronan ta trata bo awe cu simpatia. Pero nan ta vigila bo hacirnan i ta waak bo pasonan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Ta un bon dia awe pa regla asuntonan financiera, pagamentu di debenan i cosnan por estilo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Larga interes di otronan bal prome cu bo mes deseonan. Esei lo no perhudica bo. Ta asunto di caracter.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Traha cu puntualidad i cu concenshi, pasobra e ora ei bo recompensa ta cerca. Bo aspectonan ta bon.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe e plannan ta favorece e cosnan cu ta pega na bo curazon. Haci uso anto dje influencia [illegible] cu por [illegible]

EL DIARIO DE UNA VIDA — presenta pa cortesia di:

2. „Kiko a pasa. Pelion? Bo a topa cu un fantasma"? 3. „Si. justamente".



PEPITA — pa cortesia di:

1. „E dianan di primavera aki ta haci mi anhela di bishita algun pais exotico"! 2. „Burma. Tahiti.. Ah tuma e sol atiba e santu dorado di un isla encantada"! 3. „Lorenzo saca e basura afó, por fabor"! 4. „E prosa di bida"!

